

7th Int'l Workshop on
Tree Adjoining Grammar
and Related Formalisms



TAG+7

20-22 May 2004
Simon Fraser University
Vancouver, Canada

Proceedings of the Workshop

TAG+7

Seventh International Workshop on
**Tree Adjoining Grammar
and Related Formalisms**

Proceedings of the Workshop

Program Co-Chairs

Owen Rambow (Columbia University)
Matthew Stone (Rutgers University)

Local Arrangements

Chung-hye Han (Simon Fraser University)
Anoop Sarkar (Simon Fraser University)

20-22 May, 2004
Simon Fraser University
Vancouver, British Columbia, Canada

<http://www.cs.rutgers.edu/TAG+7>

PREFACE

We are pleased to present the current volume of technical papers accepted for presentation at the Seventh International Workshop on Tree Adjoining Grammar and Related Formalisms (TAG+7). And we are honored to be able to acknowledge the many people and organizations who have contributed to the event. The meeting depends on the hard work of paper authors and of our program committee, who along with outside reviewers provided feedback to authors of all submitted abstracts. We also thank our invited speakers, Barbara Partee, Jeff Pelletier and Giorgio Satta, for offering their participation and support to the meeting. As an accompaniment to the conference, Chung-hye Han and Anoop Sarkar have arranged a tutorial program on TAG, featuring Aravind Joshi, Anthony Kroch, Giorgio Satta, and Robert Frank – and we appreciate the dedication of these organizers and presenters to fostering TAG as part of a broader enterprise of formal research on language. (They even persuaded us to contribute to the tutorial session.)

Funding for the workshop has been provided by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, by Simon Fraser University, and by its Department of Linguistics, School of Computer Science and Cognitive Science Program. Chung-hye Han and Anoop Sarkar are responsible not just for securing this underwriting for the meeting, but for all the details of local arrangements – a heroic task that must underpin any successful meeting. TAG+7 owes its existence to their organization and initiative.

The volume offers the 29 research papers which are to be presented at TAG+7. 14 are to be delivered in spoken presentations at the meeting and 15 are to be presented as posters. The topics of the papers cover mathematics of language, linguistic syntax and formal semantics, computational approaches to grammar design and grammatical inference, and explorations of constrained grammar formalisms in new fields such as computational biology. So, by all indications, this seventh workshop in the TAG+ series promises once again to reunite a diverse array of researchers in the cognitive science of language and in language technology, and to foster the productive interactions that have been the hallmark of TAG research.

So let's get started!

Owen Rambow and Matthew Stone
Program co-Chairs

PROGRAM COMMITTEE

Owen Rambow, Columbia University, USA (Co-chair)
Matthew Stone, Rutgers University, USA (Co-chair)
Srinivas Bangalore, ATT Labs – Research, USA
Tilman Becker, DFKI, Germany
John Chen, Columbia University, USA
Mark Dras, Macquarie University, Australia
Denys Duchier, LORIA, France
Fernanda Ferreira, Michigan State University, USA
Dan Flickinger, Stanford University, USA
Robert Frank, Johns Hopkins University, USA
Daniel Gildea, University of Rochester, USA
Jan Hajic, Charles University, Czech Republic
Caroline Heycock, University of Edinburgh, UK
Laura Kallmeyer, University of Paris 7, France
Geert-Jan Kruijff, University of the Saarland, Germany
David McDonald, Zoesis, USA
Eleni Miltsakaki, University of Pennsylvania, USA
Alexis Nasr, University of Paris 7, France
Martha Palmer, University of Pennsylvania, USA
James Pustejovsky, Brandeis University, USA
James Rogers, Earlham College, USA
Vijay Shanker, University of Delaware, USA
Giorgio Satta, University of Padova, Italy
Edward Stabler, UCLA, USA
Mark Steedman, University of Edinburgh, USA
Yuka Tateisi, Tokyo, Japan
David Weir, University of Sussex, UK
Fei Xia, IBM, USA

ADDITIONAL REVIEWERS

David Chiang, University of Pennsylvania, USA
Daniel Hardt, Copenhagen Business School, Denmark
Hong Yu, Columbia University, USA

TABLE OF CONTENTS

Spoken Presentations

<i>LTAG Semantics of Focus</i> Olga Babko-Malaya.....	1
<i>Uses and Abuses of Intersected Languages</i> David Chiang.....	9
<i>Epsilon-Free Grammars and Lexicalized Grammars that Generate the Class of the Mildly Context-Sensitive Languages</i> Akio Fujiyoshi.....	16
<i>N-Best Hidden Markov Model Supertagging to Improve Typing on an Ambiguous Keyboard</i> Saša Hasan, Karin Harbusch.....	24
<i>LTAG Analysis for Pied-Piping and Stranding of wh-Phrases</i> Laura Kallmeyer, Tatjana Scheffler.....	32
<i>Tree-local MCTAG with Shared Nodes: Word Order Variation in German and Korean</i> Laura Kallmeyer, SinWon Yoon.....	40
<i>Subclasses of Tree Adjoining Grammar for RNA Secondary Structure</i> Yuki Kato, Hiroyuki Seki, Tadao Kasami.....	48
<i>SuperTagging and Full Parsing</i> Alexis Nasr, Owen Rambow.....	56
<i>Computing Semantic Representation: Towards ACG Abstract Terms as Derivation Trees</i> Sylvain Pogodalla.....	64
<i>Tree-adjoining Grammars for Optimality Theory Syntax</i> Virginia Savova, Robert Frank.....	72
<i>Semantic Reconstruction for how many-Questions in LTAG</i> Tatjana Scheffler.....	80
<i>Synchronous Grammars as Tree Transducers</i> Stuart M. Shieber.....	88
<i>Why SuperTagging is Hard</i> François Toussnel.....	96
<i>Generalizing Subcategorization Frames Acquired from Corpora Using Lexicalized Grammars</i> Naoki Yoshinaga, Jun'ichi Tsujii.....	104

Poster Presentations

<i>LTAG Semantics for NP-Coordination</i> Olga Babko-Malaya.....	111
<i>Semantics of VP Coordination in LTAG</i> Eva Banik.....	118
<i>Verification of Lexicalized Tree Adjoining Grammars</i> Valerie Barr, Ellen Siefring.....	126

<i>Metagrammars: A New Implementation for FTAG</i> Sébastien Barrier, Nicolas Barrier	132
<i>Sentences with Two Subordinate Clauses: Syntactic and Semantic Analyses, Underspecified Semantic Representation</i> Laurence Danlos	140
<i>TAG Parsing as Model Elimination</i> Ralph Debusmann, Denys Duchier, Marco Kuhlmann, Stefan Thater.....	148
<i>LTAG Semantics with Semantic Unification</i> Laura Kallmeyer, Maribel Romero.....	155
<i>Expanding Tree Adjoining Grammar to Create Junction Grammar Trees</i> Ron Millett, Deryle Lonsdale	163
<i>Context-free Approximation of LTAG towards CFG Filtering</i> Kenta Oouchida, Naoki Yoshinaga, Jun'ichi Tsujii.....	171
<i>On Scrambling, Another Perspective</i> James Rogers	178
<i>LTAG Semantics for Questions</i> Maribel Romero, Laura Kallmeyer, Olga Babko-Malaya.....	186
<i>Assigning XTAG Trees to VerbNet</i> Neville Ryant, Karin Kipper	194
<i>Nondeterministic LTAG Derivation Tree Extraction</i> Libin Shen.....	199
<i>Deriving Syntactic Structure in Ellipsis</i> Will Thompson	204
<i>Using a Meta-Grammar for LTAG Korean Grammar</i> SinWon Yoon	211